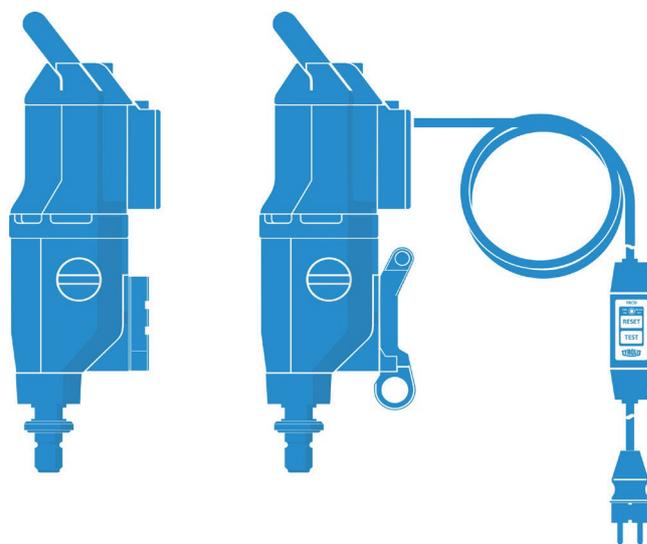




Инструкция по эксплуатации

**DME32MW | DME32UW
DME26MW | DME26UW
DME23UW**

Index 000



Поздравление

Поздравляем с приобретением оборудования компании TYROLIT Hydrostress вы стали обладателем испытанного и проверенного на практике образца оборудования, разработанного и произведенного на основании технических стандартов самого высокого уровня. При эксплуатации оборудования компании TYROLIT Hydrostress высокое качество и взаимозаменяемость ее компонентов могут быть гарантированы только при использовании оригинальных запасных частей, производимых нашей компанией. Если при эксплуатации оборудования техобслуживание не проводилось или проводилось не квалифицированно, то наша компания будет не в состоянии выполнять принятые нами гарантийные обязательства. Любые ремонтные работы должны выполняться только специально обученным персоналом.

Наше послепродажное техническое содействие поможет вам поддерживать оборудование компании TYROLIT Hydrostress в безупречном рабочем состоянии.

Желаем Вам бесперебойной работы.

Tyrolit Hydrostress

Copyright © Tyrolit Hydrostress
Tyrolit Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Phone 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

www.tyrolit.com

Содержание

1. Об инструкции	4
1.1. Символы, используемые в инструкции	4
2. Безопасность	5
2.1. Основная информация по безопасности	5
2.2. Защитные устройства и символы на оборудовании	7
2.3. Запчасти и модификации оборудования	8
2.4. Зона опасности и рабочее место	8
2.5. Опасные места, специфичные для машины	9
2.6. Остаточные риски	9
3. Описание установки	11
3.1. Система колонкового сверления	11
3.2. Использование в надлежащих целях	11
3.3. Комплект поставки	11
3.4. Технические характеристики и основные размеры	12
3.5. Смазочные материалы и жидкости	13
3.6. Диапазон сверления	14
3.7. Табличка с номинальными данными	16
4. Конструкция и функционирование	17
4.1. Конструкция	17
4.2. Принцип действия	17
4.3. Рабочие элементы и индикаторы	18
5. Монтаж/Демонтаж	20
5.1. Подсоединение к каретке станины установки	20
5.2. Подсоединение сверлильного инструмента	21
5.3. Электропитание	22
5.4. Подключение к линии подачи воды	23
6. Эксплуатация	25
6.1. Установка режима работы	25
6.2. Пуск/выключение электроинструмента	25
6.3. Выбор режима сверления	26
6.4. Текущий контроль, проверка	26
6.5. Поиск и устранение неисправностей	27
7. Уход и техническое обслуживание	28
7.1. Утилизация	28
8. Декларация соответствия ЕС	29

1. Об инструкции



Настоящая Инструкция является составной частью документации, поставляемой совместно с электрическим оборудованием.

Настоящая Инструкция и «Инструкция по технике безопасности при работе с установками колонкового сверления / Описание установки» образуют полный комплект документации.

Настоящая Инструкция и «Инструкция по технике безопасности при работе с установками колонкового сверления / Описание установки» являются составной частью поставляемого оборудования. Данные руководства объясняют, как правильно и безопасно использовать оборудование в процессе осуществления всех технологических операций.

- Перед началом эксплуатации оборудования тщательно изучите настоящие руководства, особенно Инструкции по безопасности.
- Сохраняйте настоящую Инструкцию в течение всего периода эксплуатации оборудования.
- Обеспечьте, чтобы Инструкция была всегда доступна для оператора установки и обслуживающего персонала.
- Передавайте настоящую Инструкцию всем последующим владельцам или организациям, эксплуатирующим данное оборудование.
- Дополняйте Инструкцию приложениями, получаемыми от производителя оборудования.

1.1 Символы используемые в инструкции



ОПАСНО

Предупреждение об опасности, когда несоблюдение предписанных указаний может привести к летальному исходу или серьезной травме.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Предупреждение об опасности, когда несоблюдение предписанных указаний может привести к травмам или повреждению оборудования.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Предупреждение – опасное электрическое напряжение.

Перед началом работы в зоне, обозначенной данным символом, все оборудование должно быть отключено от источников электропитания и защищено от несанкционированного подключения к ним.



ИНФОРМАЦИЯ

Информация, предназначенная для оптимального использования оборудования. Несоблюдение содержащихся в данной информации рекомендаций означает, что технические характеристики, указанные в спецификации оборудования, в дальнейшем не могут быть гарантированы.



УТИЛИЗАЦИЯ

Передайте пришедшее в негодность оборудование на утилизацию.



СНЯТИЕ С ЭКСПЛУАТАЦИИ

При снятии оборудования с эксплуатации необходимо соблюдать установленные для этой цели действующие правила и указания государственного и регионального характера.

2. Безопасность



К работе на установках колонкового сверления допускается только специально обученный персонал. Информация о персонале, допускаемом к работе на установках, содержится в «Инструкции по технике безопасности при работе с установками колонкового сверления / Описание установки».

2.1 Основная информация по безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Прочтите всю информацию и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение информации и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохраните всю информацию и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.



ИНФОРМАЦИЯ

Термин “электроинструмент”, используемый в инструкции по технике безопасности, относится к электроинструментам, работающим от сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

2.1.1 Безопасность рабочего места

- Содержите свое рабочее место в чистоте и хорошем освещении. Неорганизованное или темное рабочее место может привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасных зонах, содержащих горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструмент генерирует искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- При работе с электроинструментом держите детей и других людей на расстоянии. Отвлекаясь, вы рискуете потерять контроль над оборудованием

2.1.2 Электрическая безопасность

- Вилка для электроинструмента должна входить в розетку. Вилка не должна быть каким-либо образом модифицирована. Не используйте переходники с заземленными электроинструментами. Вилки без изменений и соответствующие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, обогреватели, плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент может увеличить риск поражения электрическим током.
- Не используйте кабель ненадлежащим образом для переноски или подвешивания электроинструмента, а также для выдергивания вилки из розетки. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей устройства. Поврежденные или перепутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте только удлинители, которые также подходят для использования на открытом воздухе. Использование удлинителя, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- Используйте автоматический выключатель тока, если работа электроинструмента во влажной среде неизбежна. Использование автоматического выключателя тока снижает риск поражения электрическим

током.

2.1.3 Персональная защита

- При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Всегда надевайте средства индивидуальной защиты и защитные очки. В зависимости от типа и условий эксплуатации электроинструмента использование средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, противоскользкая защитная обувь, каска или защита ушей, снижает риск получения травмы.
- Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента в работу. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключать его к источнику питания и/или аккумулятору, брать в руки или переносить. Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или вы подключаете оборудование к источнику питания во включенном состоянии, это может привести к несчастным случаям.
- Перед включением электроинструмента извлеките все регулировочные инструменты или гаечные ключи. Не работайте на лестнице. Использование инструмента или гаечного ключа во вращающемся оборудовании может привести к травмам.
- Избегайте работы в неестественной позе. Убедитесь, что у вас надежная опора и вы всегда сохраняете равновесие. Это позволит вам лучше управлять электроинструментом в неподвижных ситуациях.
- Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Подвижные части могут зацепиться за свободную одежду, украшения или длинные волосы.
- Если имеются устройства для удаления пыли, убедитесь, что они правильно подключены и используются. Использование системы пылеудаления может снизить опасность, связанную с пылью.

2.1.4 Использование электроинструмента и обращение с ним

- Не перегружайте устройство. Для работы используйте подходящий электроинструмент. С соответствующим электроинструментом вы сможете работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.
- Не используйте электроинструмент, если выключатель неисправен. Электроинструмент, который больше не работает, опасен и подлежит ремонту.
- Перед выполнением настроек устройства, заменой принадлежностей или после работы устройства выньте вилку из розетки и/или извлеките аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренный запуск электроинструмента.
- Когда электроинструмент не используется, храните его в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с устройством людей, которые не знакомы с ним или не прочитали данные инструкции. Электроинструменты опасны, если ими пользуются неопытные люди.
- Соблюдайте осторожность при обращении с электроинструментом. Проверьте, исправны ли движущиеся части и не заклинивает ли их, а также

нет ли поломок или повреждений, которые нарушают работу электроинструмента. Перед использованием оборудования отремонтируйте все поврежденные детали. Причиной многих несчастных случаев является плохое обслуживание электроинструмента.

- Следите за тем, чтобы режущие инструменты были исправными и чистыми. При тщательном уходе режущие инструменты с исправными (острыми) кромками режут быстрее и ими легче работать.
- Используйте электроинструменты, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данными инструкциями. Учитывайте условия труда и выполняемую работу. Использование электроинструментов не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

2.1.5 Ремонт и обслуживание

- Ремонтуйте свой инструмент только у квалифицированных специалистов и только с использованием оригинальных запасных частей. Это гарантирует сохранность электроинструмента.

2.1.6 Инструкции по технике безопасности для сверлильных установок

- При использовании сверлильных станков надевайте средства защиты ушей. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Используйте дополнительные рукоятки, поставляемые с устройством. Потеря контроля над станком может привести к травмам.
- При выполнении работ, когда инструмент может задеть скрытые линии электропередачи или собственный кабель питания, держите устройство за изолированные хватные поверхности. Контакт с проводом под напряжением также может привести, через металлические части устройства, к поражению электрическим током.

2.2 Защитные устройства и символы на оборудовании

Защитные устройства

Защитные устройства могут быть удалены только при условии выключения оборудования, отсоединения его от источников электропитания и нахождения в неподвижном состоянии. Защитные устройства могут удаляться и вновь устанавливаться только специально обученным персоналом.

Перед повторным включением оборудования убедитесь в правильной работе защитных устройств.

2.2.1 Используемые символы

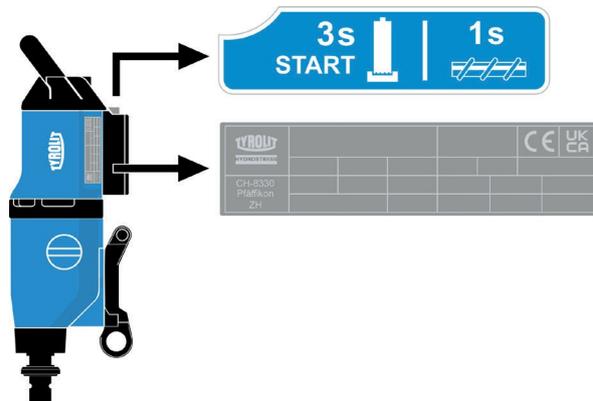
Символы безопасности



- 1 Изучите инструкцию
2 Носите каску, защитные очки и наушники

- 3/4 Сверление над головой проводите только с использованием водяного коллектора

Табличка с номинальными данными и режимами сверления



2.2.2 Средства Индивидуальной Защиты (СИЗ)

Ношение СИЗ необходимо при любой работе с системами колонкового сверления.

Средства Индивидуальной Защиты (СИЗ)			

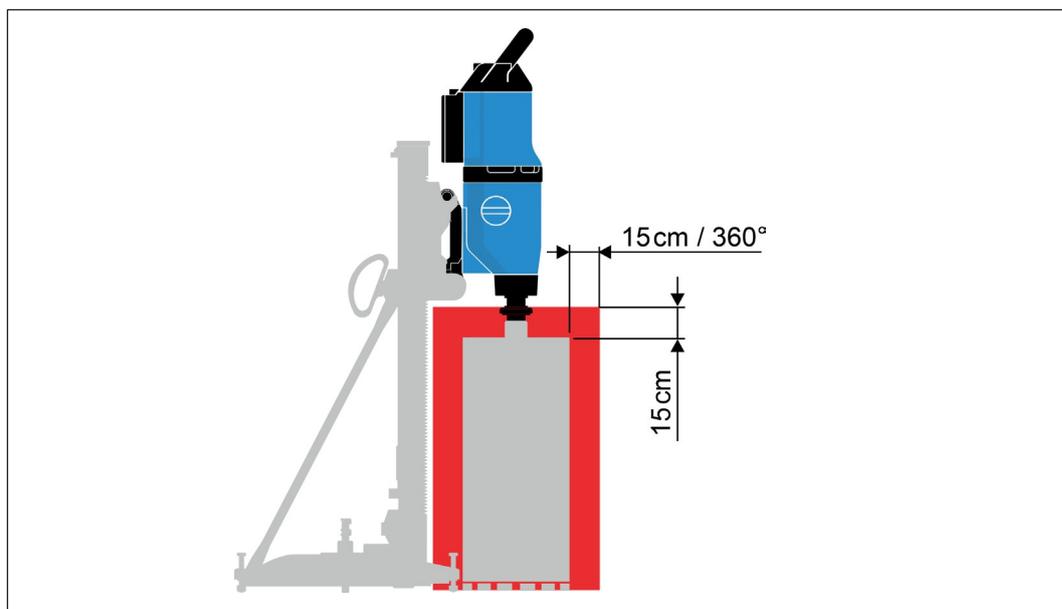
2.3 Запчасти и модификации оборудования

Используйте только оригинальные запасные части Tyrolit Hydrostress. В противном случае это может привести к травмам персонала, повреждению оборудования и другому материальному ущербу. Не устанавливайте навесное оборудование и не переоборудуйте оборудование без письменного согласия Tyrolit Hydrostress.

2.4 Зона опасности и рабочее место

2.4.1 Зона опасности на электрическом оборудовании

Обозначенные на рисунках красным цветом зоны, означают зоны опасности на электрическом и режущем оборудовании. В процессе работы необходимо соблюдать минимальный зазор, равный 15 см.



Зона опасности на электрическом оборудовании

2.4.2 Опасная зона на рабочем месте



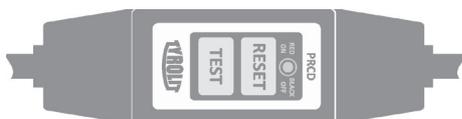
ИНФОРМАЦИЯ

Информация о зоне опасности на рабочем месте содержится в «Руководстве по технике безопасности при работе с установками колонкового сверления / Описание установки».

2.5 Опасные места специфичные для машины

2.5.1 Средство индивидуальной защиты (PRCD, GFCI*) – 230В только

Начинайте работу только при наличии работоспособного электрического устройства индивидуальной защиты (PRCD, GFCI*).



Средство индивидуальной защиты



ОПАСНО

Несоблюдение предписанных указаний приводит к риску летального исхода или серьезным травмам.

► Не подвергайте ваш электрический инструмент воздействию дождя или влаги. При попадании воды внутрь электрического инструмента возникает опасность поражения электрическим током.

* PRCD (Portable Residual Current Device) = Портативное устройство мониторинга тока

GFCI (Ground Fault Circuit Interrupter) = Прерыватель цепи питания при коротком замыкании

2.5.2 Сверление над головой

► При наличии влаги сверление над головой запрещается.



2.6

Остаточные риски

Возможность получения серьезных травм в результате наличия остаточных рисков изложена в последующих главах.

2.6.1 Вылет алмазных сегментов

- Не начинайте сверление, если в опасной зоне находятся посторонние лица.
- Сохраняйте безопасную дистанцию.
- Замените коронку, если начинается разрушение алмазных сегментов.

2.6.2 Неуправляемые перемещения и вибрация

► Не подключайте и не отсоединяйте кабели при работающем электрооборудовании.

► При включении портативного сверлильного станка всегда держите его за ручки обеими руками. Большие и указательные пальцы должны быть сомкнуты вокруг ручек.

► Содержите ручки в чистоте.

2.6.3 Вибрация

- Вибрации могут вызвать проблемы с кровообращением или повреждение нервов.
- При появлении симптомов обратитесь к врачу.

2.6.4 Затягивание и наматывание

Элементы одежды или длинные волосы могут быть затянуты вращающимся режущим инструментом.

- ▶ При работе не носите свободные детали одежды.
- ▶ Надевайте на голову сетку для волос, если волосы длинные.

2.6.5 Вредные пары и аэрозоли

Вдыхание вредных паров и(или) аэрозолей может привести к проблемам с органами дыхания. Вдыхание образующегося водяного тумана опасно для здоровья.

- ▶ Носите респиратор.
- ▶ Обеспечьте надлежащую вентиляцию в замкнутых пространствах.

2.6.6 Не здоровое физическое состояние

- ▶ Не работайте под воздействием алкоголя, медикаментов или лекарственных средств.
- ▶ Не работайте при чрезмерной усталости.

2.6.7 Качество режущего инструмента

- ▶ Не используйте неисправный режущий инструмент.
- ▶ Проверьте исправность режущего инструмента перед его установкой на оборудование.

2.6.8 Риск повторного включения режущего инструмента при аварии

- ▶ Обеспечьте возможность быстрого отключения электрооборудования.

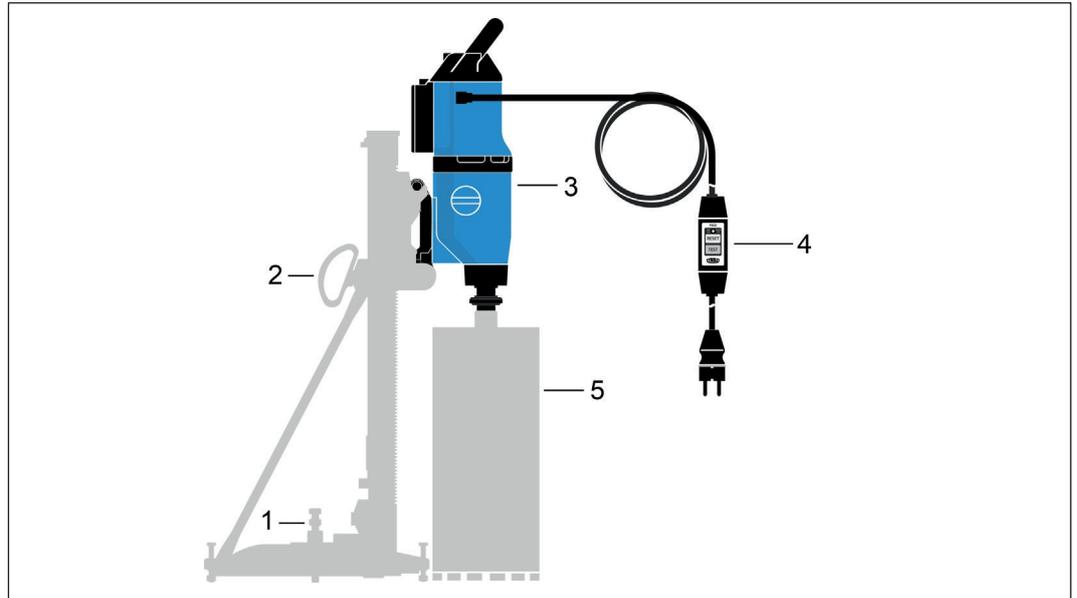


ОПАСНО

Несоблюдение указаний, содержащихся в «Руководстве по безопасности / Руководстве по эксплуатации оборудования», может привести к серьезным травмам и даже к летальному исходу.

- ▶ Пожалуйста, обеспечьте, чтобы «Руководство по технике безопасности при работе с установками колонкового сверления / Описание установки» было тщательно изучено и полностью освоено.

3. Описание установки



Система колонкового сверления

- | | | | |
|---|-----------------------------|---|---|
| 1 | Элементы крепления | 4 | Средство индивидуальной защиты (PRCD) – 230В только |
| 2 | Станина | 5 | Коронка |
| 3 | Электрический моторный блок | | |

3.1 Система колонкового сверления

При соединении с соответствующими компонентами фирмы TYROLIT Hydrostress данный электропривод образует установку колонкового сверления.

3.2 Использование в надлежащих целях

Электрические приводы типа DME26MW/DME26UW, DME32MW/DME32UW и DME23UW предназначены для станочного сверления отверстий в поверхностях из минеральных материалов с использованием алмазных коронок. При станочном сверлении необходимо использовать соответствующую сверлильную установку с ее надежным закреплением на опорной поверхности при помощи установочных анкеров, вакуумной плиты или опоры с быстродействующими зажимами. Переделка электрического оборудования, сверлильной установки или их вспомогательных приспособлений, а также модификация этих элементов не допускается. В ходе эксплуатации установки всегда используйте оригинальные приспособления фирмы TYROLIT Hydrostress и соответствующий инструмент в целях предотвращения возможных травм.

3.3 Комплект поставки

- Электрический привод
- Ключ рожковый SW32
- Переходник для линии водяного снабжения
- Инструкция по эксплуатации

3.4 Технические характеристики и основные размеры

3.4.1 Технические характеристики

Электрические приводы	DME32MW / UW	DME26MW / UW	DME23 UW
Напряжение	230 В	230 В	230 В
Частота	50 Гц	50 Гц	50 Гц
Диапазон сверления – Ø	50-350мм	40-250мм	30-250мм
Номинальная мощность	3.2 кВт	2.6 кВт	2.3 кВт
Номинальная сила тока	15 А	12.3 А	10.0 А
Скорость под нагрузкой об/мин	230/460/720	320/630/980	390/780/1220
Скорость без нагрузки об/мин	420/820/1250	550/1070/1630	550/1070/1630
Охлаждение двигателя	Воздушное	Воздушное	Воздушное
Патрон для коронок, резьба внешняя	1¼" UNC*	1¼" UNC*	1¼" UNC*
Способ работы	Станинный	Станинный	Станинный
Применение	Мокрое	Мокрое	Мокрое
Электронная защита от перегрузок	ДА	ДА	ДА
Механическая защита от перегрузок	ДА	ДА	ДА
PRCD СИЗ	ДА	ДА	ДА
Индикатор контроля мощности	ДА	ДА	ДА
Индикатор сервиса	ДА	ДА	ДА
Система фиксации на станине	ModulDrill /Универсальная	ModulDrill /Универсальная	Универсальная
Вес (без кабеля)	13.1 кг (MW) 12.8 кг (UW)	13.1 кг (MW) 12.8 кг (UW)	12.8 кг

* UNC = Unified Coarse Thread = Унифицированная крупная резьба

Шумовое излучение

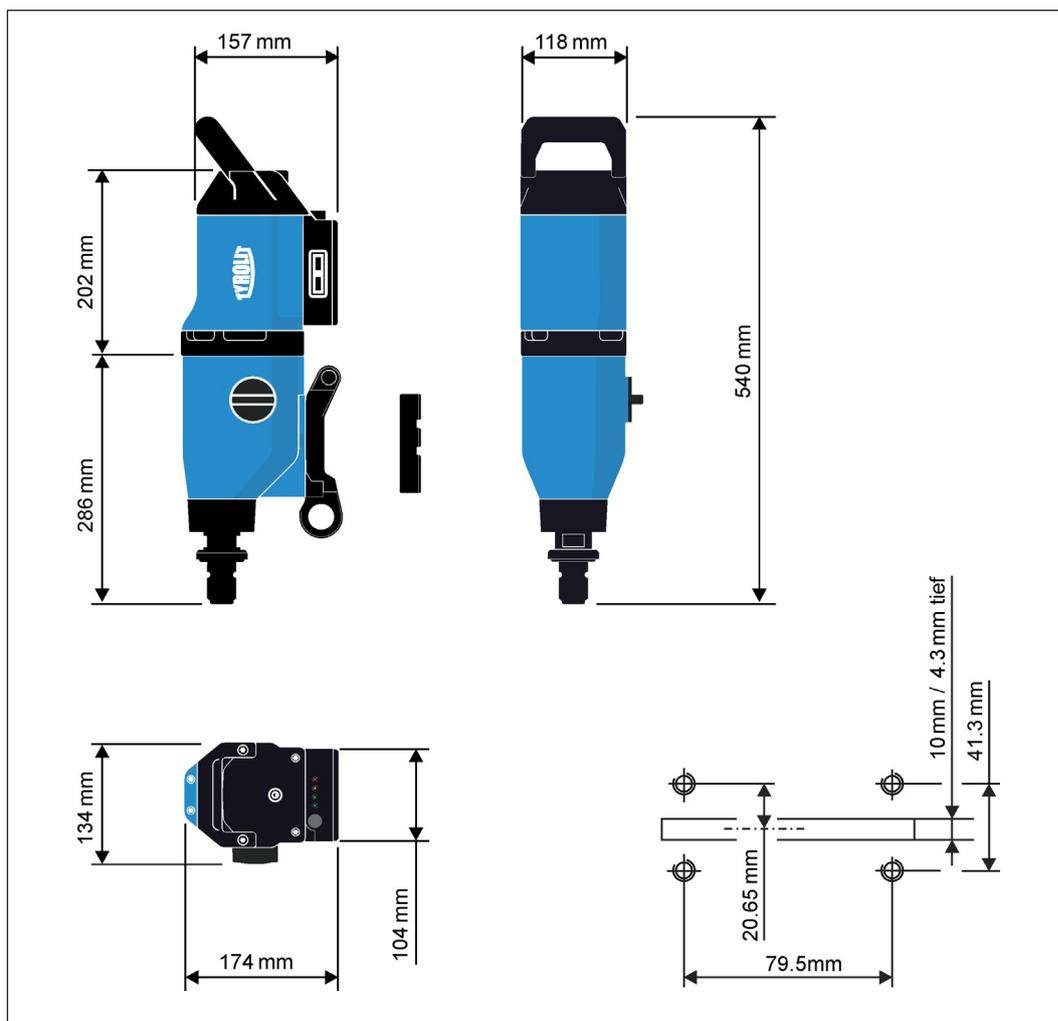
Данные по шуму по стандарту ISO 3744	
Параметр	Значение
Уровень звукового давления L_{pA}	92 дБ (А)*
Уровень макс. звукового давления L_{pCpeak}	108 дБ (А)
Уровень мощности звука L_{WA}	106 дБ (А)*
Неопределённость К	3 дБ (А)

Условия проведения измерений:

* Ø 100 мм коронка без полной нагрузки

Вибрация (EN ISO 5349)	
Параметр	Значение
Вибрация всего тела a_{hv}	< 2.5 м/с ²

3.4.2 Размеры



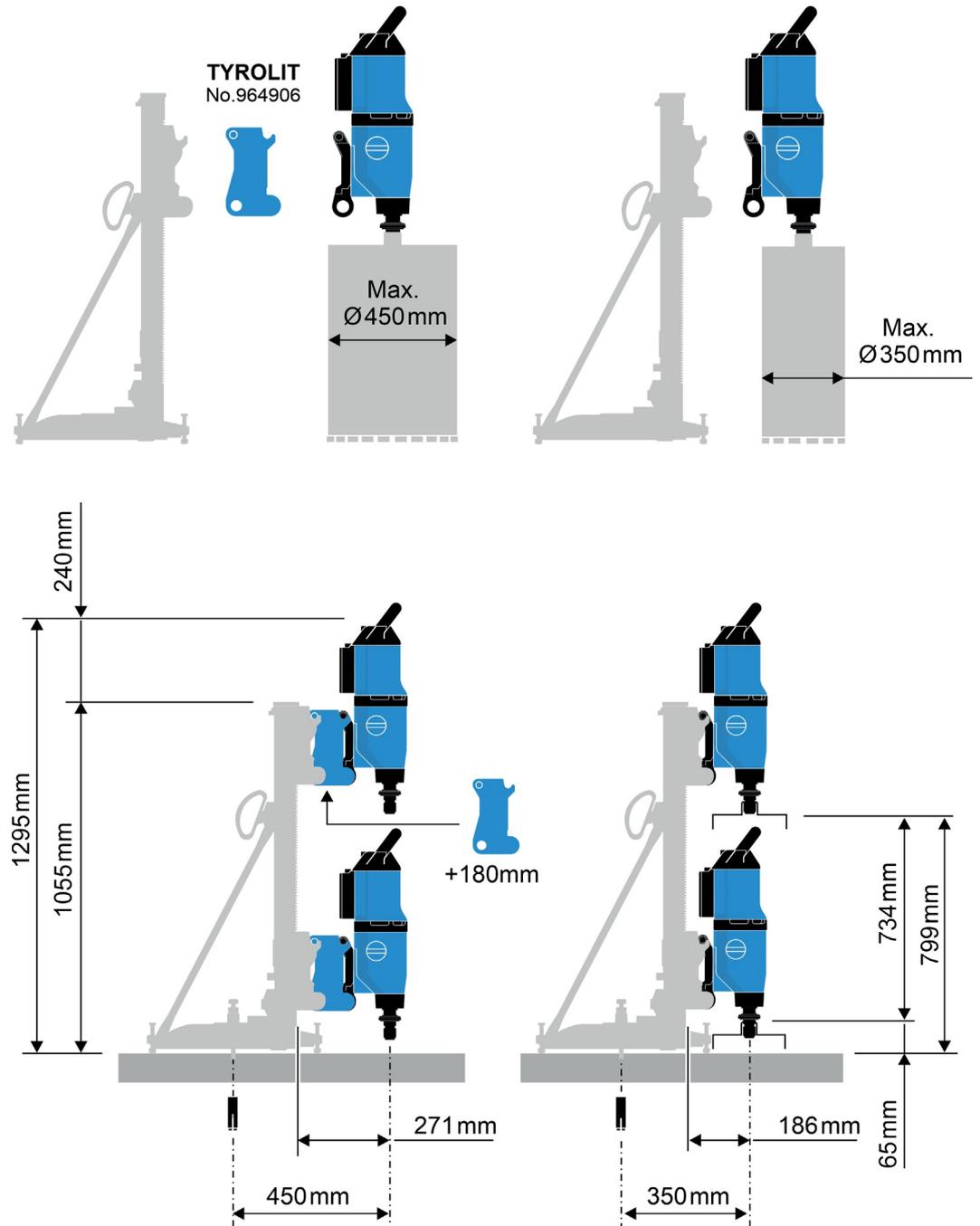
Размеры в мм

3.5 Смазочные материалы и жидкости

Смазочные материалы и жидкости	
Параметр	Значение
Трансмиссионное масло	ISO 100 (Tyrolit No. 10990215/450мл)

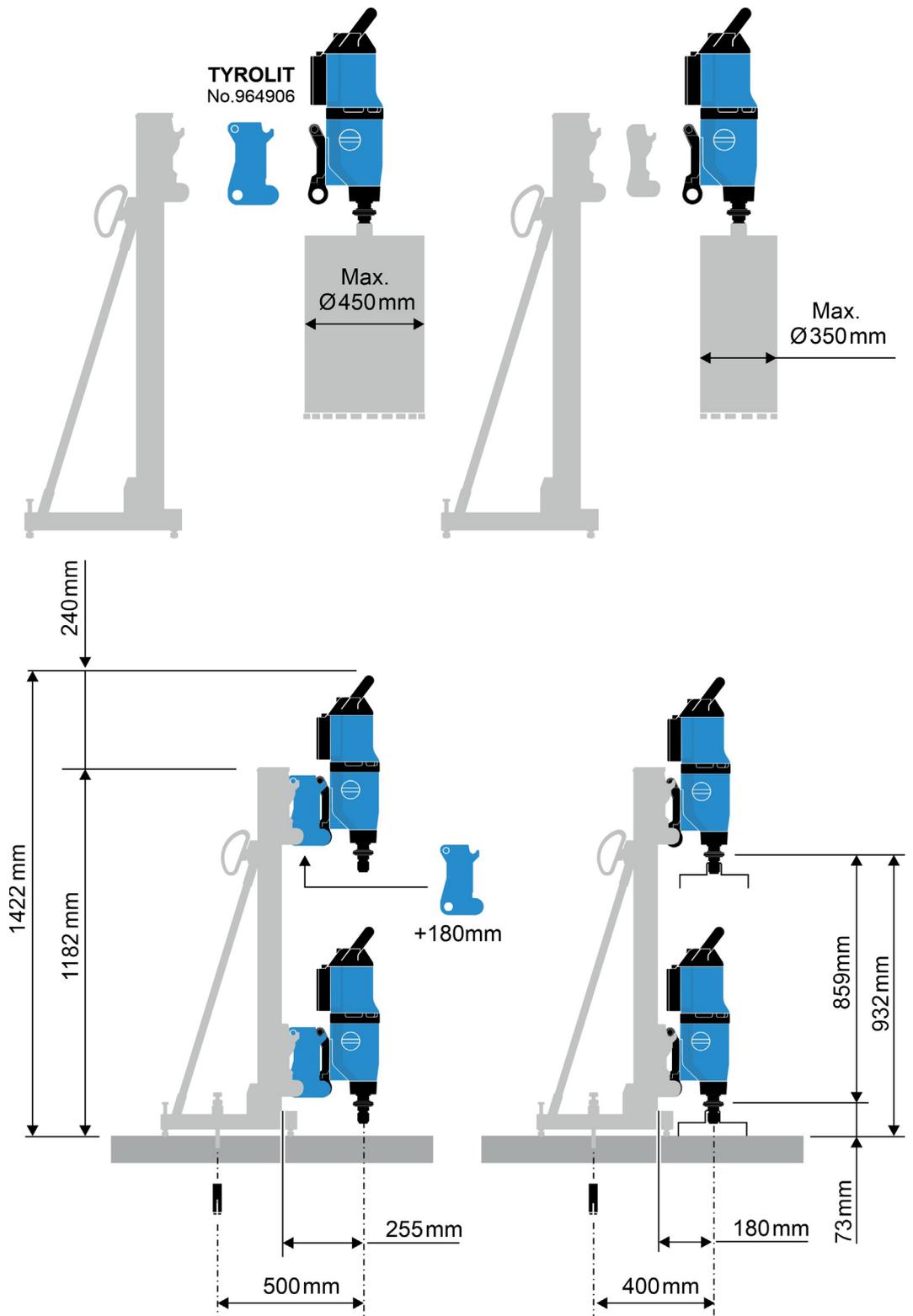
3.6 Диапазон сверления

Пример: DME32 | DRA400



Диапазон сверления DME32 | DRA400

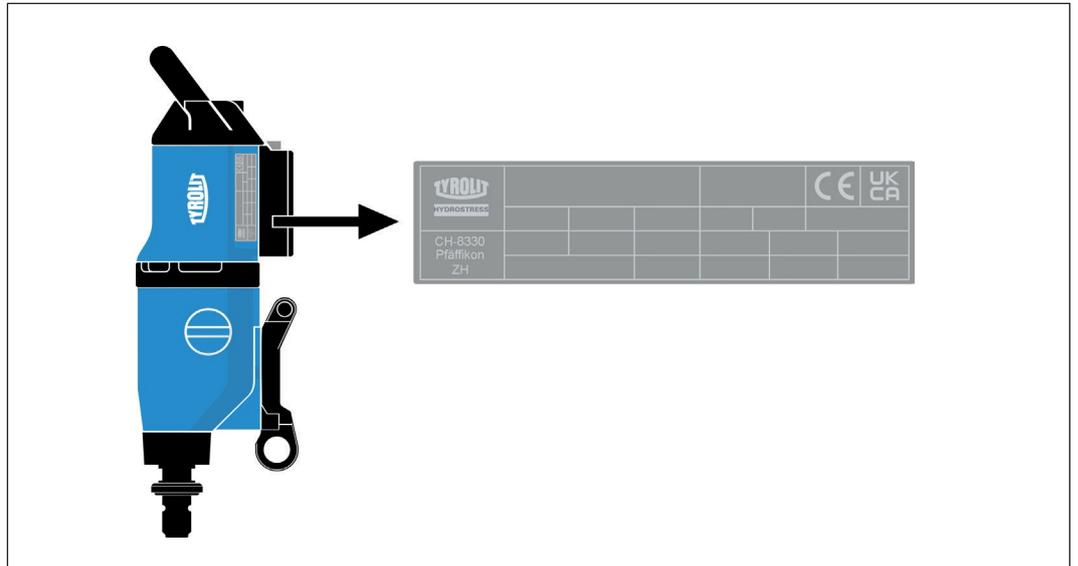
Пример: DME32 | DRA500



Диапазон сверления DME32 | DRA500

3.7 Табличка с номинальными данными

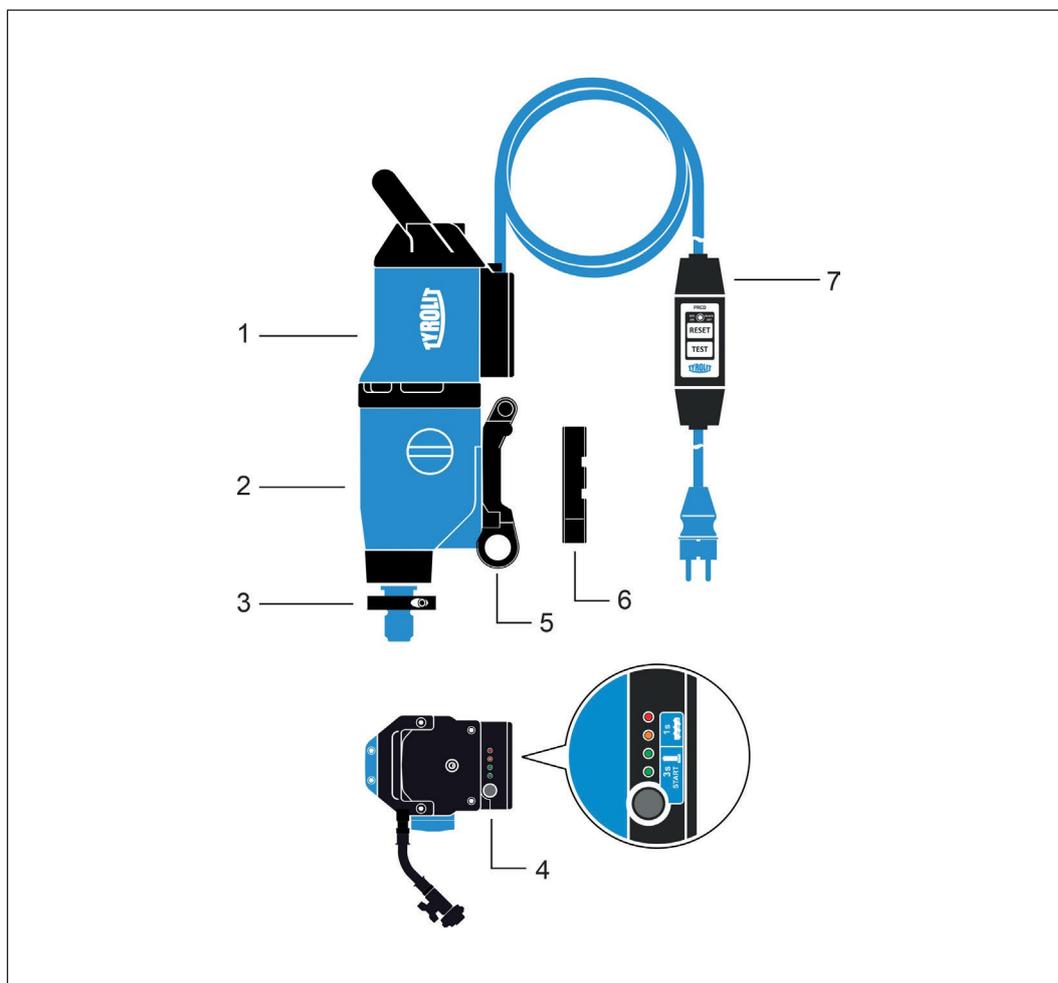
На фирменной табличке электропривода указаны данные о типе изделия и его серийном номере.



Табличка с номинальными данными (место расположения таблички на электроприводе)

4. Конструкция и функционирование

4.1 Конструкция



Design

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1 Электродвигатель | 5 Module drill соединение |
| 2 Редуктор | 6 Универсальное соединение |
| 3 Элемент быстросъёмный | 7 СИЗ PRCD |
| 4 Панель управления | |

4.2 Принцип действия

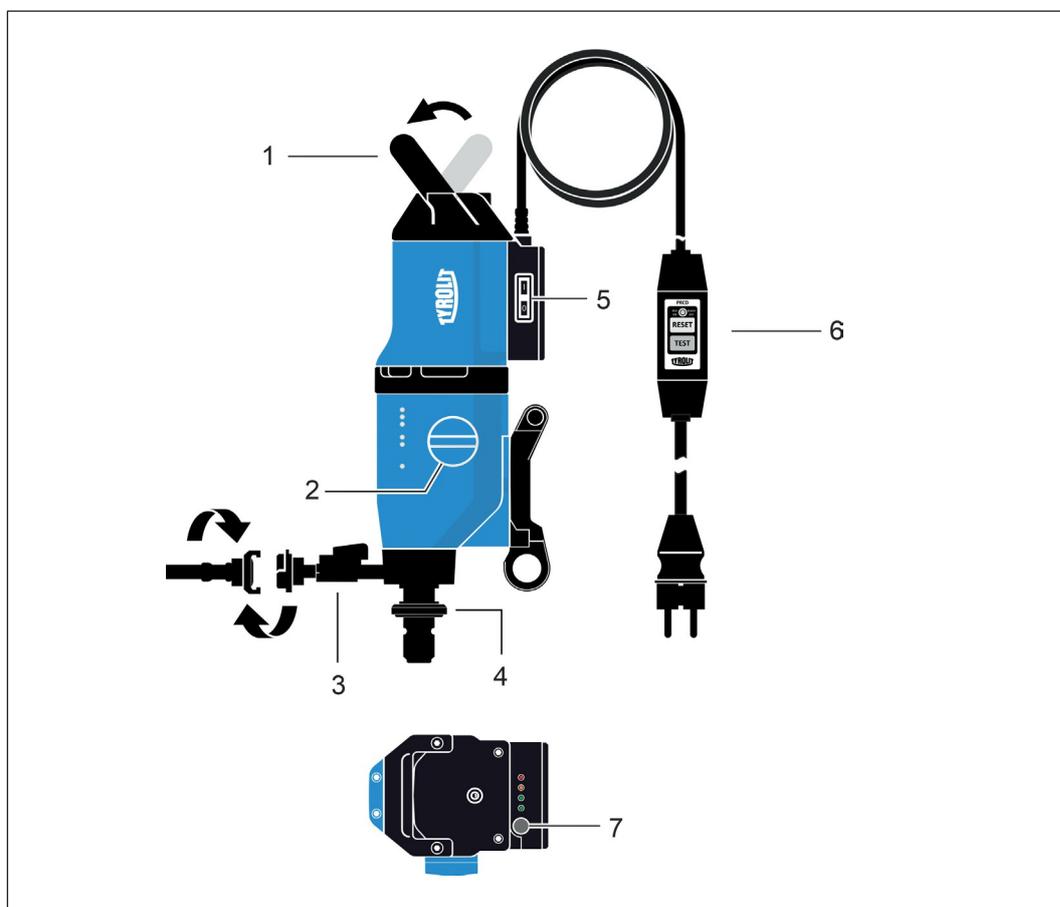
4.2.1 Основные принципы действия

Сверлильный шпиндель электрического инструмента приводится в действие при помощи электродвигателя и механической коробки передач. Оптимальная скорость вращения режущего инструмента устанавливается посредством зацепления соответствующих шестерен коробки передач. Охлаждение электродвигателя осуществляется потоком воздуха.

Безопасная работа с электрическим инструментом обеспечивается посредством электрического устройства индивидуальной защиты (PRCD, GFCI).

4.3 Рабочие элементы и индикаторы

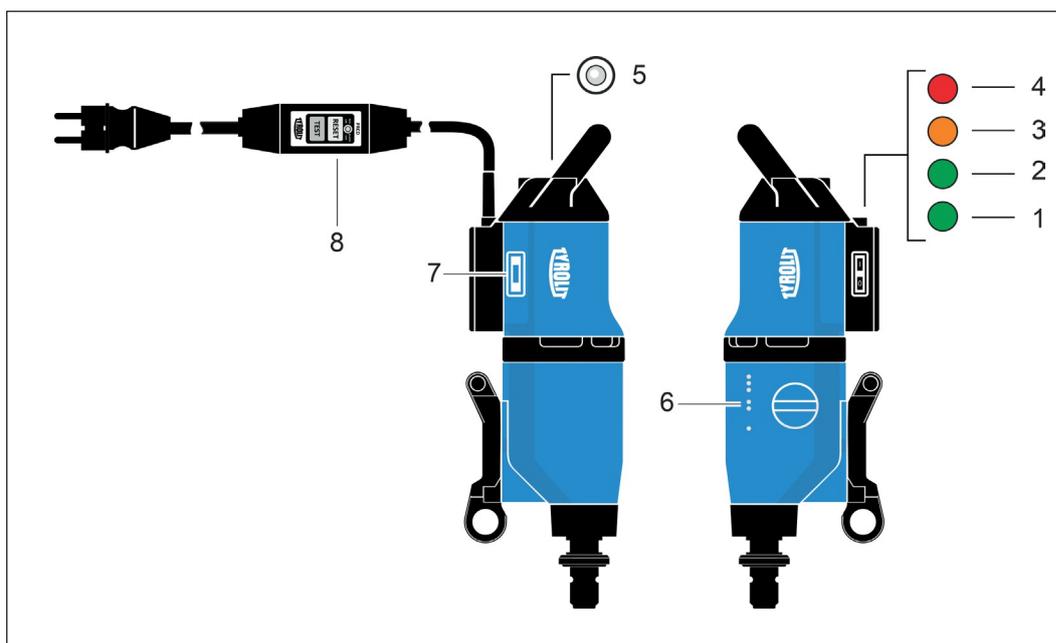
4.3.1 Органы управления



Органы управления

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1 Рукотка (два положения) | 5 Основной выключатель |
| 2 Поворотный переключатель скоростей | 6 СИЗ PRCD |
| 3 Водяной кран | 7 Кнопка режимов сверления |
| 4 Элемент быстросъёмный | |

4.3.2 Индикаторы



Индикаторы управления

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1–4 Светодиоды | 7 Пузырьковый уровень горизонтальный |
| 5 Пузырьковый уровень вертикальный | 8 Панель PRCD ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) |
| 6 Указатели скоростей | |

Цветовой код светодиода

Дисплей индикации контроля мощности в состоянии остановки электропривода	
LED 1+2 загорается зелёным светом	Электропривод готов к работе (нормальный режим)
LED 1 загорается зелёным светом	Электропривод готов к работе (режим сверления)
LED 2 загорается зелёным светом	Электропривод готов к работе (режим прохождения арматуры)
LED 4 мигает красным светом	Электропривод отключился из-за перегрузки

Дисплей индикации контроля мощности в состоянии работы электропривода	
LED 1/2 загорается зелёным светом	Двигатель работает в оптимальном диапазоне мощности
LED 3 загорается оранжевым светом	Двигатель работает на пределе своих рабочих характеристик
LED 4 загорается красным светом	Двигатель работает при перегрузке и выключается через 2 секунды

5. Монтаж/Демонтаж

5.1 Подсоединение к каретке станины установки

ModulDrill®
BY HYDROSTRESS

5.1.1

Монтаж

✓ Инструмент

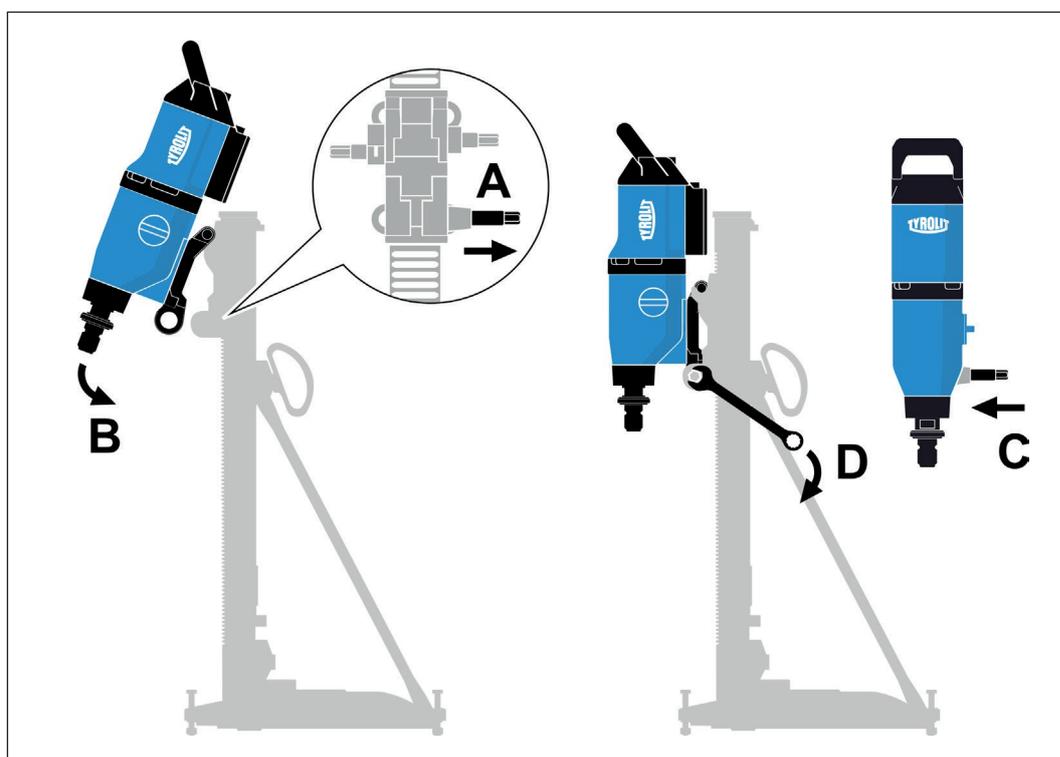
Ключ рожковый



SW 19

Tyrolit

No. 973784



Присоединение электропривода к станине

5.2 Присоединение сверлильного инструмента

5.2.1 Монтаж

✓ Инструмент

6-ти гранный ключ 6мм



Tyrolit No. 973792

Ключ рожковый
SW32

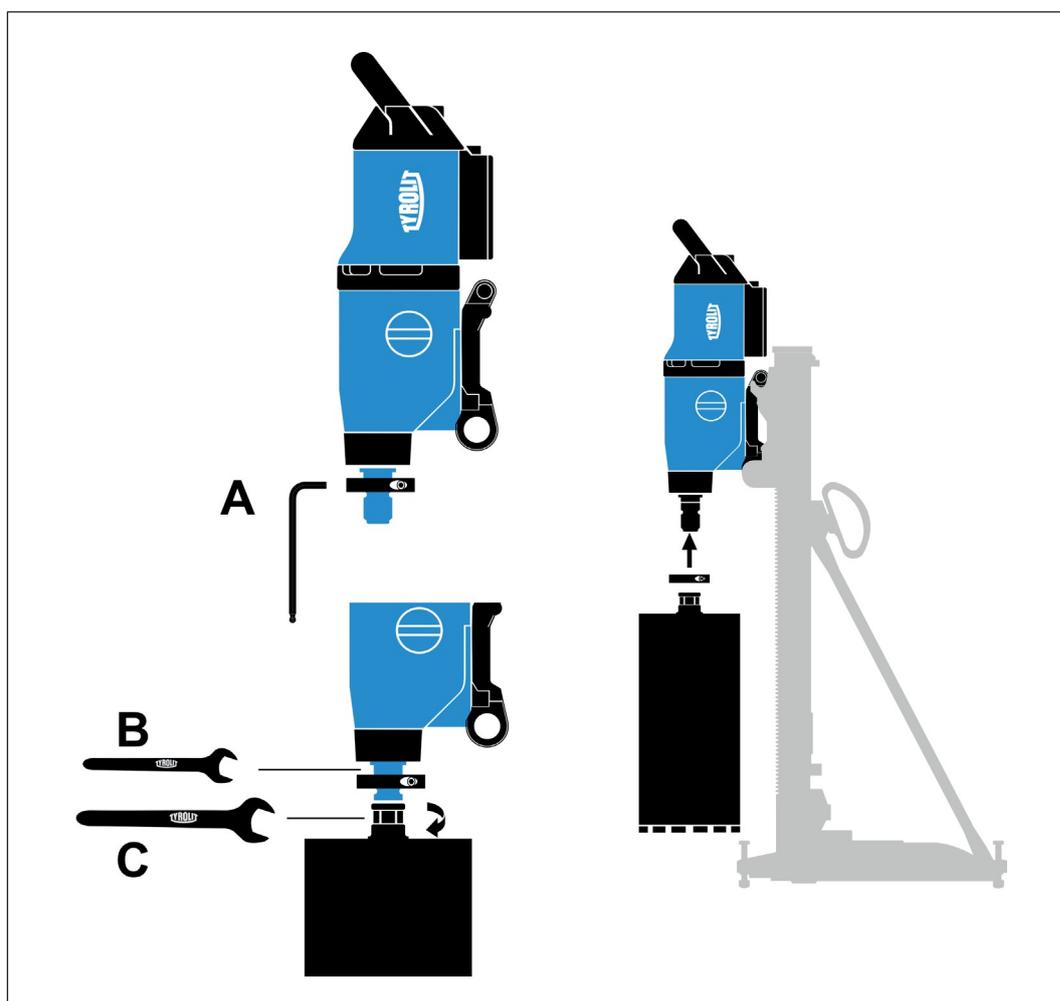


Tyrolit No. 973776

Ключ рожковый
SW41



Tyrolit No. 973779



Присоединение коронки к приводу

5.3 Электропитание



ИНФОРМАЦИЯ

- Параметры источника электропитания должны соответствовать характеристикам, указанным на фирменной табличке.
- Защитите соединительные кабели от воздействия тепла, масел и острых кромок.
- Не используйте соединительные кабели в непредназначенных для них целях.
- Никогда не переносите электроинструмент, держа его за соединительный кабель.
- Не тяните соединительный кабель для извлечения вилки из розетки питания.
- При отключении электропитания выключите электрический инструмент и извлеките вилку из розетки питания.

5.3.1 Удлинительные кабели



ИНФОРМАЦИЯ

- При работе вне помещения используйте удлинительные кабели только с соответствующей маркировкой и специально предназначенные для этих целей.
- Не следует использовать удлинительные кабели с несколькими розетками и одновременным подключением нескольких устройств.

Всегда используйте удлинительный кабель достаточного сечения, предназначенный для конкретных условий.

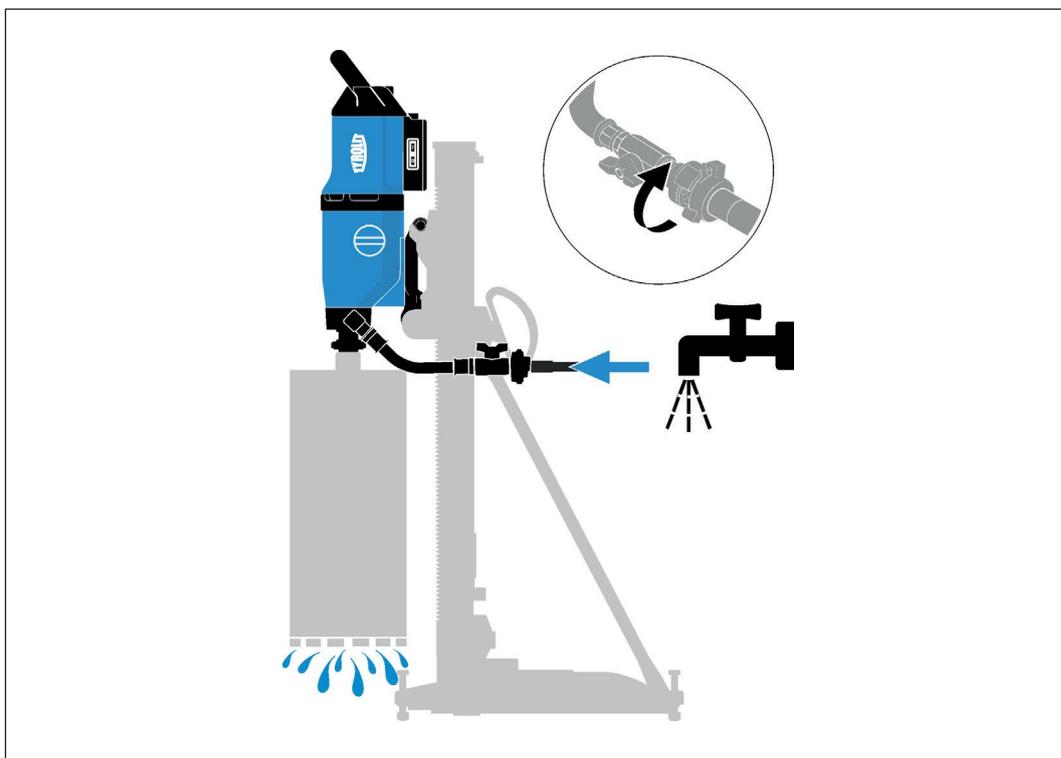


ИНФОРМАЦИЯ

Рекомендуемое минимальное сечение и максимальные длины кабеля				
Сечение кабеля мм ²	1.5	2.5	4.0	6.0
220В – 240В	15 м	30 м	> 50 м	> 100 м

5.4 Подключение к линии подачи воды

5.4.1 Подключение воды



Подключение воды

5.4.2 Охлаждение

Водяное охлаждение				
Параметр	Значение			
Диаметр коронки, мм	52-152	162-202	212-300	350-450
Водяное охлаждение, л/мин	1.0	1.5	2.0	2.5-3.0
Давление водоподдачи	макс. 3 Бар при 25°C			

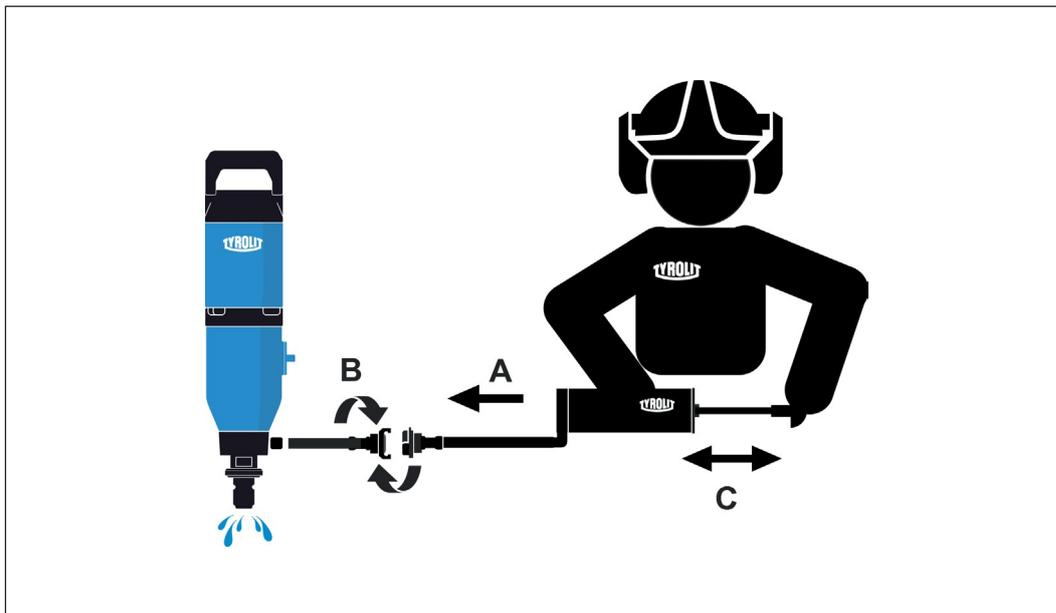
5.4.3 Сухое сверление



ИНФОРМАЦИЯ

Для сухого сверления необходимо использовать специальные алмазные инструменты

5.4.4 Освобождение от воды (продувка)



Продувка

Действуйте следующим образом:

- ▶ Выньте вилку из розетки.
- ▶ Отсоедините все трубопроводы подачи воды.
- ▶ Подсоедините продувочный насос к соединению для воды.
- ▶ Выдувайте воду до тех пор, пока не будет удалена вся охлаждающая жидкость.
- ▶ Снимите насос.

6. Эксплуатация



ОПАСНО

- Никогда не работайте без соответствующего защитного оборудования.
- Всегда пользуйтесь защитными наушниками.
- Перед включением электрического оборудования обязательно удалите регулировочную оснастку и монтажный инструмент.
- Никогда не работайте, стоя на лестнице.
- Не допускайте детей в рабочую зону и не позволяйте им подходить к электрическому инструменту.
- Избегайте ненормальных положений тела.
- Убедитесь, что вы твердо стоите на ногах и сохраняете постоянное равновесие.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями таких предметов, как трубы, нагревательные приборы, кухонные плиты и холодильники. При замыкании вашего тела на землю возникает повышенная опасность поражения электрическим током.

6.1 Установка режима работы

6.1.1 Редуктор

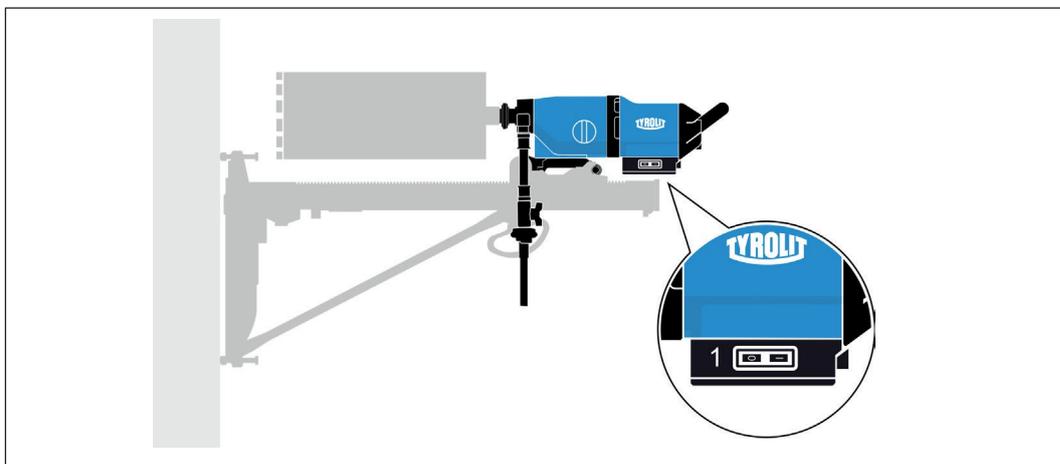
Выберите положение поворотного переключателя скоростей в соответствии с требуемым диаметром сверления. Никогда не применяйте силу и переключайтесь только при выключенном электродвигателе.

6.1.2 Подача воды

Убедитесь в наличии подачи воды (водоснабжения).

6.2 Пуск/Включение электропривода

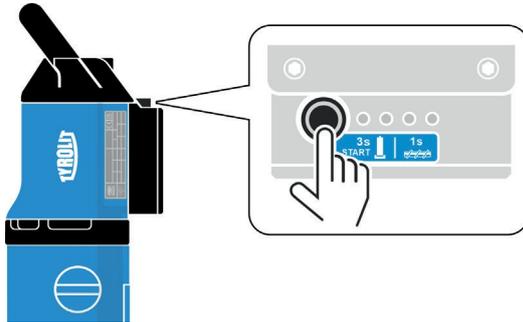
- ✓ Электропривод правильно установлен на станине.
 - ✓ Сверлильный инструмент (коронка) жестко зафиксирован на электроприводе.
 - ✓ Электропривод правильно подключена к источнику питания.
 - ✓ Подача электропитания постоянно контролируется прерывателем цепи тока типа PRCD.
 - ✓ Машина подсоединена к линии подачи воды и к сверлильному инструменту поступает вода.
- ▶ Запустите двигатель с помощью переключателя включения/выключения.
 - ▶ Положение переключателя фиксируется с помощью кнопки блокировки.



Запуск машины

- 1 Основной переключатель вкл./выкл.

6.3 Выбор режима сверления



	Режим	Дисплей
3s	START	
1s	Нормальный режим	
1s		
1s	Нормальный режим	

6.4 Текущий контроль, проверка

6.4.1 Прерыватель цепи тока

- ▶ Включите и проверьте прерыватель цепи тока типа PRCD.

Процедура проверки:

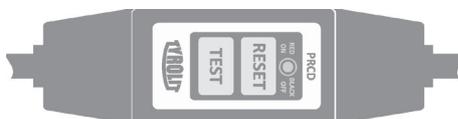
- ▶ Подсоедините кабель электропривода к розетке с заземлением.
- ▶ Нажмите на прерывателе цепи тока типа PRCD кнопку «Reset» (индикатор прерывателя должен светиться).
- ▶ Нажмите на прерывателе цепи тока типа PRCD кнопку «Test» (индикатор прерывателя должен погаснуть).



ОПАСНО

Если индикатор прерывателя не гаснет, то оборудование не подлежит эксплуатации. Электропривод необходимо отправить в ремонт, который должен производиться квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей.

- ▶ Нажмите на прерывателе цепи тока типа PRCD кнопку «Reset» (индикатор прерывателя должен светиться).



Прерыватель цепи тока

6.5 Поиск и устранение неисправностей

Поиск и устранение неисправностей		
Неисправность	Возможная причина	Решение проблемы
Электропривод не включается	Неисправность кабеля подачи питания	Обратитесь к представителям Tyrolit Hydrostress AG
	Неисправность источника питания	Проверьте источник питания
	Неисправность электродвигателя или электроники	Обратитесь к представителям Tyrolit Hydrostress AG
Привод запускается и затем выключается	Срабатывание предохранителя источника питания, расположенного на объекте	Несоответствующий предохранитель (слишком слабый), замените источник питания
Электродвигатель работает, однако коронка не вращается	Неправильная установка переключателя редуктора	Проверьте положение переключателя
	Неисправен редуктор	Обратитесь к представителям Tyrolit Hydrostress AG
Невозможно установить коронку	Загрязнение на соединительной резьбе	Очистите и смажьте резьбу
	Неисправное резьбовое соединение	Обратитесь к представителям Tyrolit Hydrostress AG
Течь воды из корпуса привода (разгрузочного отверстия)	Неисправное уплотнение	Обратитесь к представителям Tyrolit Hydrostress AG
Течь масла из корпуса привода (разгрузочного отверстия)	Неисправное уплотнение	Обратитесь к представителям Tyrolit Hydrostress AG
Вода не поступает на коронку	Водяной кран на линии подачи воды закрыт	Откройте водяной кран
	Засор на линии подачи воды	Прочистите линию подачи воды
	Неисправен водяной кран	Обратитесь к представителям Tyrolit Hydrostress AG
	Недостаточный напор воды	Проверьте линию подачи воды

7. Уход и техническое обслуживание



ИНФОРМАЦИЯ

Всегда перед началом технического обслуживания или ремонтных работ извлеките из розетки вилку кабеля питания оборудования.

Таблица ухода за оборудованием и его технического обслуживания

		Перед каждым использованием	В конце работы	Еженедельно	Ежегодно	После обнаружения неисправности	После поломки
Двигатель	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Затяните ослабленные болты и гайки ▶ Проверьте зазоры 	X				X	X
Резьба сверлильной коронки	▶ Смазывать			X			
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте наличие повреждений ▶ Проверьте чистоту 	X	X			X	X
Сверлильный шпиндель (патрон)	▶ Смазывать			X			
Кабели, выключатели и соединения	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте наличие повреждений ▶ Проверьте чистоту 	X	X			X	X
Система подачи воды	▶ Проверьте чистоту и герметичность линии подачи воды.	X				X	X
	▶ Продуйте систему подачи воды		X				
Техническое обслуживание	▶ Осуществляется фирмой TYROLIT Hydrostress AG или в ее официальных сервисных центрах.	<ul style="list-style-type: none"> - Заменяйте масло в редукторе через 100 рабочих часов - Проверьте угольные щетки на износ через 300 рабочих часов и при необходимости замените 					

7.1 Утилизация



ИНФОРМАЦИЯ

Изделия фирмы TYROLIT Hydrostress выпускаются с высокой долей использования перерабатываемых материалов. Предварительным условием направления материалов на переработку является их правильное сортирование.



8. Декларация Соответствия ЕС

Наименование	Электрический привод
Обозначение типа	DME32MWIDME32UW DME26MWIDME26UW DME23UW

Мы заявляем под свою полную ответственность, что настоящее изделие соответствует следующим указаниям и стандартам:

Применяемые указания

2006/42/EC	17/05/2006
2014/30/EU	26/02/2014
2012/19/EU	04/07/2012

Применяемые стандарты

EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-3-6:2014+AC:2015+A11:2017
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Tyrolit Hydrostress AG

Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
(Швейцария)

Pfäffikon, 23/01/2024

Reto Schaffner
Managing Director Technology
Рето Шаффнер
Управляющий директор по технологиям



TYROLIT CONSTRUCTION PRODUCTS GMBH

Swarovskistraße 33 | 6130 Schwaz | Austria

Tel +43 5242 606-0 | Fax +43 5242 63398

Our **worldwide subsidiary companies** can be found
on our website at **www.tyrolit.com**